

PANDROL

GROUPE HYDRAULIQUE ELECTRIQUE

REF 19511014

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Moteur bosch GWS 22.230 LVI

REF 42111015



PANDROL

Siège Social et Usine : Z.I. du Bas Pré – B.P. 9 – 59590 RAISMES – FRANCE- Tél. : 33 (0) 3.27.22.26.26 - Fax : 33 (0) 3.27.22.26.00

Direction Générale et Commerciale Immeuble West Plaza – 9 rue du Débarcadère- CS90029 – 92707 COLOMBES Cedex

Tel 33.1.46.88.17.00 – Infos.pandrol@pandrol.com – Fax 33.1.46.88.17.00 et 17 66

En cas de litige, la version française fait référence – The French version will be decisive in cases of litigation

SOMMAIRE

	<u>Pages</u>
I EXPLICATION DES SYMBOLES	4
II INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE	4
III DESCRIPTIF	5
IV CONSIGNES D'UTILISATION	5
1 - Stockage	
2 - Manutention	
V MISE EN MARCHÉ	5
1 – Vérification avant utilisation	
2 - Moteur électrique	
2.1 Avant démarrage	
2.2 Mise en route	
2.3 Précautions par temps froid	
2.4 Arrêt du moteur	
2.5 Entretien	
3 - Pompe hydraulique	
3.1 Remplissage d'huile et qualité d'huile	
3.2 Connexion des flexibles avec coupleurs sur appareil de tranchage	
VI MAINTENANCE	8
VII CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	8
VIII LISTE DES PIÉCES DÉTACHÉES	16
IX FICHES DE CONTRÔLE	22
X DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ	27

I – EXPLICATION DES SYMBOLES



ATTENTION ! La machine présente des risques particuliers



Une utilisation sans précaution entraîne des blessures.

II – INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

- Ne jamais utiliser le groupe sans avoir au préalable lu et compris son mode d'emploi.
- Seul le personnel autorisé doit mettre en œuvre et utiliser le groupe.
- Ne pas exposer un outil électrique à la pluie, il doit être rangé dans un endroit sec.
- Vérifier que la source d'énergie dont vous disposez est conforme à celle nécessaire au bon fonctionnement de la machine : 220V monophasé – 50 Hz – Puissance absorbée 2200W.
- Ne jamais utiliser le groupe en cas de fatigue ou bien en cas de prise de substances, telles que médicaments ou alcool, susceptibles d'altérer la vision, la dextérité ou la capacité d'appréciation.
- Toutes les interventions de maintenance doivent être réalisées par du personnel qualifié.
- L'opérateur doit s'assurer que son environnement est dégagé (personnes, animal...).
- Flexibles et composants doivent être inspectés avant chaque utilisation. Tout composant défectueux doit être écarté.
- L'utilisateur ne doit pas apporter de modifications à la conception ou à la configuration du groupe.
- Le port des EPI peut être nécessaire !



III – DESCRIPTIF

Le groupe a pour fonction d'alimenter en débit et pression l'ébavureuse
EGH1 référence 11332001
EGH2 référence 11332002

Toute autre utilisation est proscrite sauf accord écrit donné par PANDROL

Un moteur électrique entraîne une pompe par l'intermédiaire d'un accouplement

Un jeu de flexibles équipés aux extrémités de raccords rapides permet la connexion à l'ébavureuse.

La pompe est tarée à 250 bars.

Le moteur est équipé d'un dispositif anti redémarrage après coupure du courant électrique.

IV – CONSIGNES D'UTILISATION

1 – Stockage

- Ne jamais coucher le groupe sous peine de produire une fuite d'huile
- Stocker le groupe dans un endroit sec

2 - Manutention

Le groupe en ordre de marche pèse 20 Kg

La préhension s'effectue par 1 personne au niveau des tubes du châssis.

V - MISE EN MARCHÉ

1 – Vérification avant utilisation

Il est important de vérifier l'intégrité du groupe avant toute utilisation.

- Effectuer un contrôle visuel des flexibles (absence de coupure ou de brûlure de l'enveloppe du flexible laissant apparaître la tresse métallique)
- Vérifier l'absence de fuite d'huile
- Vérifier le niveau d'huile du réservoir de la pompe, si le niveau est bas, faire l'appoint avec l'huile recommandée (voir V- 3.1)
- Vérifier l'état de propreté des coupleurs hydrauliques avant chaque connexion.
- En cas d'utilisation sur un groupe électrogène, s'assurer que ce dernier est capable de fournir au moins deux fois la puissance du moteur électrique.

2 – Moteur électrique

2.1 Avant démarrage

Ne jamais faire tourner le moteur sans huile dans le réservoir, cela entraînerait la destruction de la pompe.

2.2 Mise en route

- S'assurer que le bouton d'arrêt d'urgence ne soit pas enclenché ; si c'est le cas le déverrouiller
- Après connexion au réseau, démarrer le moteur en appuyant sur le bouton noir du coffret électrique.

Le boîtier électrique de la machine est équipé d'une sécurité interdisant le démarrage après une coupure de courant intempestive ; il faut donc, dans ce cas, réenclencher le bouton « marche » pour l'utiliser à nouveau.

2.3 Précautions par temps froid

A une température inférieure à 5° C, un préchauffage du circuit hydraulique est nécessaire :

- raccorder les flexibles en boucle
- faire tourner le moteur du groupe quelques minutes
- arrêter le moteur puis connecter les flexibles à l'ébavureuse

Le démarrage du moteur peut alors s'effectuer et le travail de l'ébavureuse peut commencer

2.4 Arrêt du moteur

- Placer le distributeur de l'outil en position neutre
- Couper l'alimentation électrique du moteur
- Après utilisation, déconnecter les flexibles de l'outil et les connecter en boucle afin de protéger le circuit hydraulique de toute pollution.

CE GROUPE N'EST PAS CONÇU POUR UN FONCTIONNEMENT CONTINU, IL EST IMPERATIF D'ARRETER LE GROUPE SITOT LE TRANCHAGE EFFECTUÉ

2.5 Entretien moteur

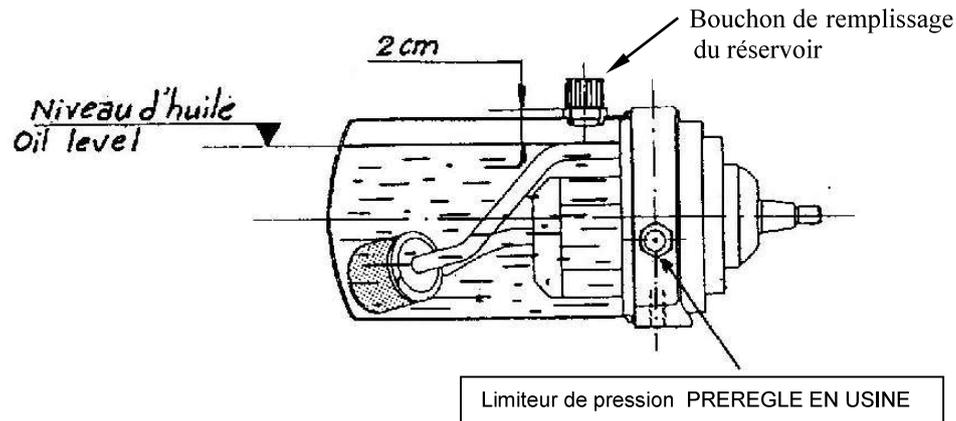
Avant d'effectuer toute intervention, débrancher la machine

- Vérifier périodiquement l'état des câbles d'alimentation
- S'assurer régulièrement de l'état de propreté des ouies d'aération du moteur : le nettoyage des ouies se fait par soufflage d'air comprimé
- Contrôler l'usure des charbons : l'accès aux charbons s'effectue en déposant les deux couvercles latéraux côté poignée de commande. Les charbons sont auto déclenchant, c'est-à-dire qu'ils arrêtent automatiquement le moteur lorsque leur niveau d'usure nécessite leur remplacement.

3 - Pompe hydraulique

3.1 Remplissage d'huile

Les couteaux étant écartés au maximum, remplir le réservoir d'huile hydraulique à 2 cm en dessous de l'orifice de remplissage.



Qualité d'huile :

Huile hydraulique suivant
norme DIN 51524 part 3

3.2 Connexion des flexibles avec coupleurs sur appareil de tranchage

- Vérifier l'état de propreté des coupleurs hydrauliques avant chaque connexion

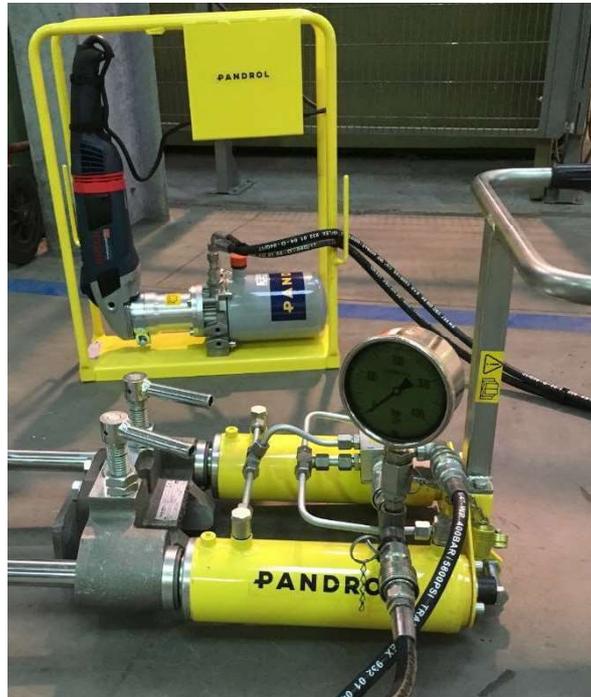
Pour effectuer les connexions, reculer les bagues des coupleurs femelles, emmancher les sur les coupleurs mâles, relâcher les bagues.

Pour déconnecter, reculer les bagues des coupleurs femelles, retirer les flexibles, relâcher les bagues

VI – MAINTENANCE

Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

- Vérifier tous les ans la pression des 250 bars en insérant, entre l'ébavureuse et le groupe un manomètre.



- Veiller à l'état de propreté afin de permettre une bonne inspection visuelle des composants.

VII – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Moteur électrique : 220V – 50Hz monophasé

Puissance absorbée 2200 W en 50Hz

Vitesse de rotation 6600 tr/min.

Classe de protection : \square \square (double isolation)

Pompe : HPI réservoir 2l
Pression maximum 250 bars
Débit 6,5 l / min à 6500 tr/min.

Dimensions : L x l x h 472 x 230 x 555 mm

Poids : 20 Kg avec flexibles

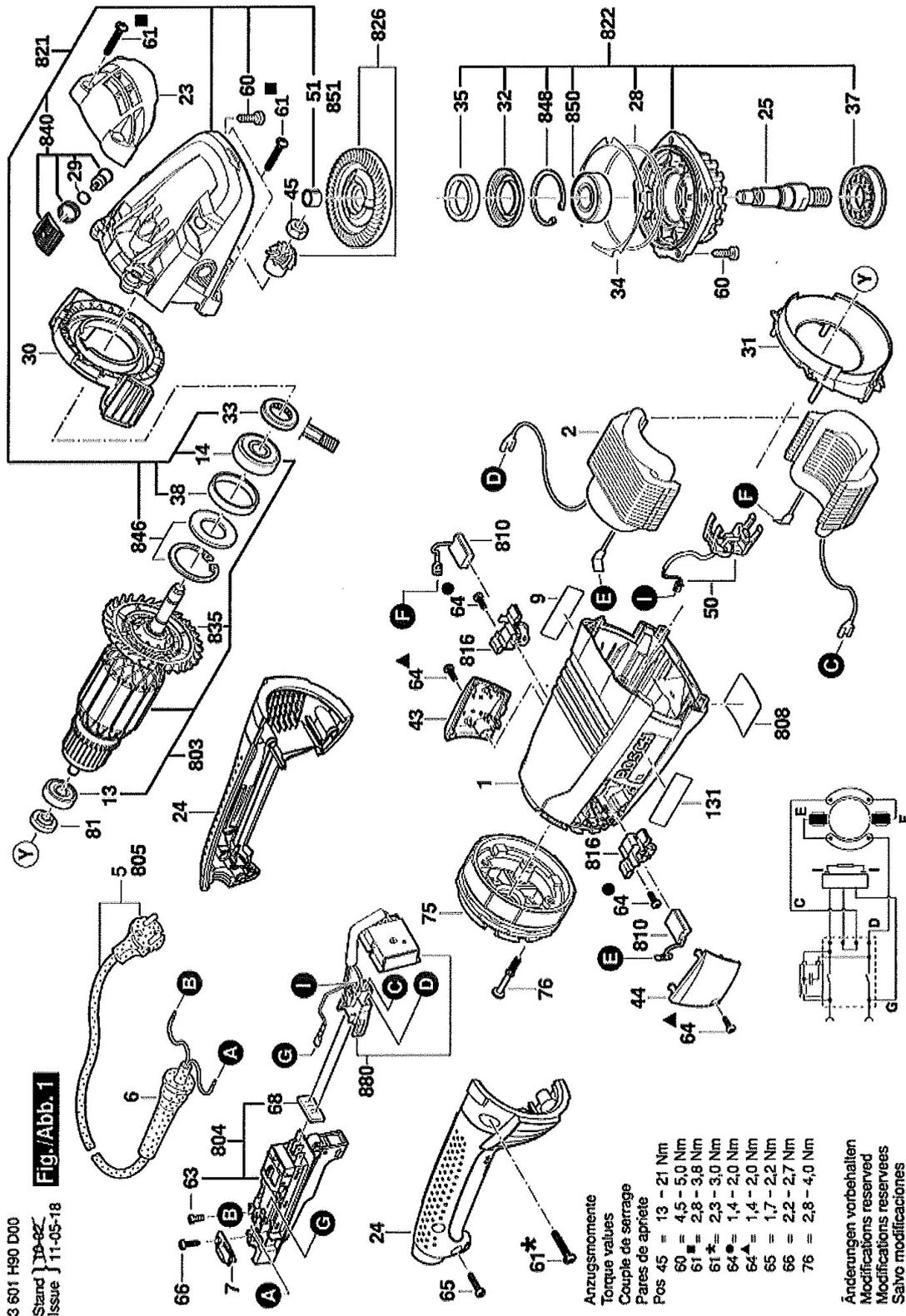
Niveau de pression sonore : L_{pa} 92 dB (A)

Niveau de puissance sonore : L_{WA} 105 dB

Vibration : 3 m/s⁻²

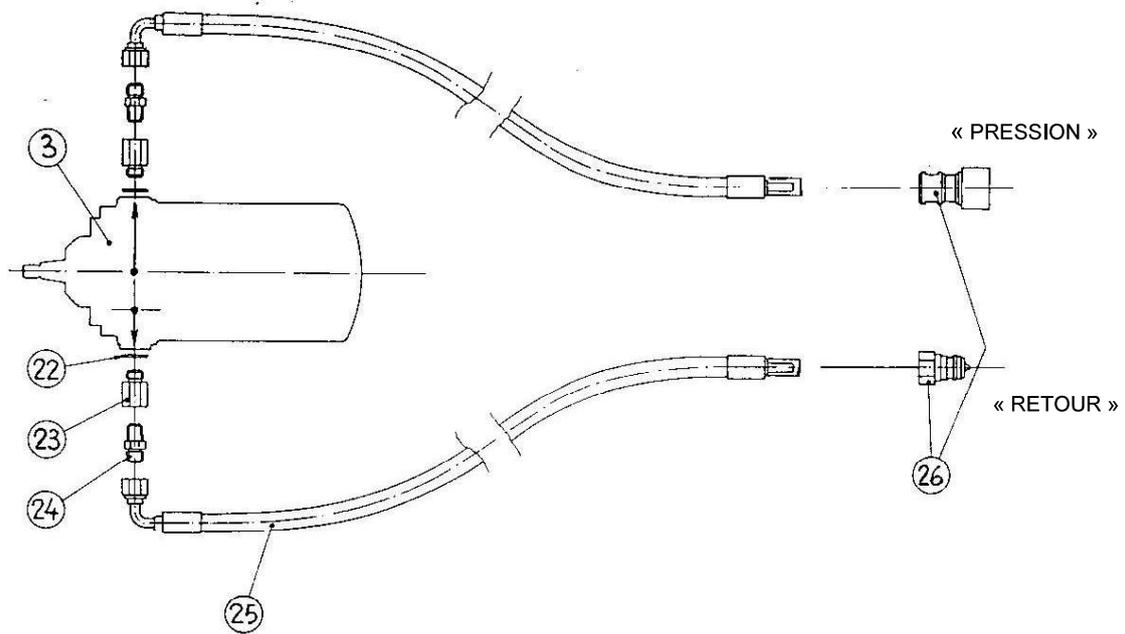
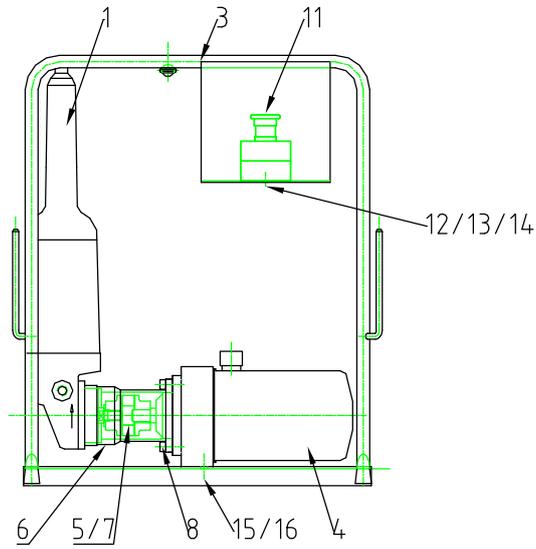


VIII – LISTE DES PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST



Article	Référence à 10 chiffres	Description	shéma	Prix	Quantité
1	1 605 108 264	Carter De Moteur BLEU		1	1
2	1 604 220 429	Épanouissement Polaire 230V		1	1
6	1 600 703 036	Manchon Ø10,5-Ø11,0x100 MM		1	1
7	1 601 302 018	Collier De Fixation		1	1
9	1 601 118 N46	Plaque De Marque GWS 22-230 LVI		1	1
13	1 600 905 034	Roulement A Billes Rigide 9x26x8		1	1
14	1 600 905 035	Roulement A Billes Rigide 12x37x12		1	1
23	1 605 500 266	Capot NOIR		1	1
24	1 605 132 155	Poignee BLEU		1	1
25	1 603 523 113	Broche De Rectifieuse M14, SW17		1	1
28	1 600 210 033	Joint torique 79,0x1,78 MM		1	1
29	1 600 210 045	Joint torique 8,0x1,0 MM		1	1
30	1 600 591 041	Distributeur D'air		1	1
31	1 600 591 042	Deflecteur D'air		1	1
32	1 600 290 019	Segment de retenue		1	1
33	1 600 290 064	Bague D'etancheite 16mm BLEU		1	1
34	1 600 190 020	Rondelle De Compensation 0,15 MM ÉPAIS		1	1
34	1 600 190 021	Rondelle De Compensation 0,3 MM ÉPAIS		1	1
34	1 600 190 022	Rondelle De Compensation 0,1 MM ÉPAIS		1	1
34	1 600 190 037	Rondelle De Compensation 0,2 MM ÉPAIS		1	1
34	1 600 190 038	Rondelle De Compensation 0,25 MM ÉPAIS		1	1
34	1 600 190 039	Rondelle De Compensation 0,35 MM ÉPAIS		1	1
34	1 600 190 040	Rondelle De Compensation 0,4 MM ÉPAIS		1	1
35	1 600 205 034	Rondelle De Feutre		1	1
37	1 600 290 036	Joint circulaire NOIR		1	1
38	1 600 206 037	Bague En Caoutchouc		1	1
43	1 605 500 264	Couvercle NOIR		1	1
44	1 605 500 265	Couvercle NOIR		1	1
45	1 603 300 019	Ecrou Hex M10, SW14		1	1
50	1 607 001 007	Capteur de vitesse		1	1
51	1 600 200 031	Palier-Glisseur Ø14 MM		1	1
60	1 603 435 023	Vis autotaradeuse p. défo TT M5x18 MM		1	4
61	1 603 490 005	Vis A Tete Bombée Torx		1	6

63	1 603 410 014	Vis à tête cylindrique M4x10 MM	1	✓	1
64	2 603 490 021	Vis A Tete Bombee Torx 4x12	1	✓	4
65	2 603 490 023	Vis A Tete Bombee Torx 4x20	1	✓	2
66	2 910 211 019	Vis à Tôle DIN 7971-ST3,9x16-F	1	✓	1
68	1 601 006 011	Joint-Plaque	1	✓	1
75	1 600 290 060	Bloc Amortisseur	1	✓	1
76	1 603 414 025	Vis A Embase	1	✓	4
81	1 600 190 048	Aimant	1	✓	1
131	1 601 118 N47	Plaque De Marque GWS 22-230 LVI	1	✓	1
651	1 605 510 398	Capot De Protection Ø230 MM	2	✓	1
660	1 602 025 051	Poignee Auxiliaire M14 NOIR	2	✓	1
803	1 604 011 297	Induit 230V	1	✓	1
804	1 607 000 C13	Interrupteur	1	✓	1
805	1 607 000 227	Câble d alimentation EU 4,15m 2 x 1,0mm H07 RN-F	1	✓	1
808	1 601 106 940	Plaque signalétique	1	✓	1
810	1 607 014 171	Jeu De Balais	1	✓	1
810	1 607 000 480	Jeu De Balais 10 x 1 607 014 171	1	✓	1
816	1 604 336 053	Porte-Balais	1	✓	2
821	1 607 000 C17	Carter D'engrenages	1	✓	1
822	1 607 000 C24	Flasque De Palier Ø230 MM	1	✓	1
826	1 607 000 429	Jeu De Pignons Coniques	1	✓	1
835	1 606 610 150	Ventilateur	1	✓	1
840	1 607 000 431	Bouton-Poussoir	1	✓	1
846	1 607 000 432	Rondelle D'arret	1	✓	1
848	1 600 119 010	Anneau de retenue	1	✓	1
850	1 600 905 026	Roulement A Billes Rigide 17x40x12	1	✓	1
851	2 600 910 001	Douille à aiguilles Ø14 MM	1	✓	1
880	1 607 233 552	Module électronique	1	✓	1
890	1 600 210 039	Joint torique 20,35x1,78 MM	2	✓	1
891	1 602 025 022	Poignee Auxiliaire M14 NOIR	2	✓	1
892	1 607 950 061	Cle A Ergots	2	✓	1
893	2 605 703 014	Flasque Ø22,3xØ42 MM	2	✓	1
894	1 603 345 043	Ecrou Cylindrique M14	2	✓	1
896	1 603 340 027	Ecrou De Blocage Rapide M14, SDS-CLIC	2	✓	1



Rep	Qté	Réf	Désignation	Description
1	1	548402024	Moteur Bosch GWS 22.230 LVI	Bosch Motor GWS 22.230 LVI
3	1	35910269	Châssis	Frame
4	1	47103001	Pompe HPI réservoir 2 litres	Pump HPI tank 2 liters
5	1	31230028	Accouplement complet	Coupling
6	1	31230054	Lanterne	Lantern
7	1	41004011	Vis Hc, M4x8	Screw Hc, M4x8
8	4	41008033	Vis CHc, M8x20	Screw CHc, M8x20
11	1	29511013	Bouton d'arrêt d'urgence complet	Emergency stop button
12	2	*	Vis CHc, M4x20	Screw CHc, M4x20
13	2	*	Rondelle M4N	Washer M4N
14	2	*	Ecrou frein M4	Nut M4
22	2	47701021	Joint cuivre	Seal
23	2	47701022	Raccord union 8x13	Fitting union 8x13
24	2	47701023	Adaptateur	Adaptator
25	2	47701110	Flexible Lg 4m PS 250bars	Flexible Lg 4m PS 250bars
26	1	47702009	Coupleurs Grommelle	Grommelle Coupling

* Livré avec bouton d'arrêt d'urgence

POCHETTE DE MAINTENANCE P

RECONISEE

(RECOMMENDED MAINTENANCE KIT)

(Non fournie avec la machine - Not supplied with the machine)

1	47701025	Filtre de pompe	Pump filter
1	47701110	Flexible Lg. 4m PS 250	Flexible hose 4m length
1	47701051	Flexible Lg. 6m PS 250	Flexible hose 6m length



**FICHE DE CONTROLE
CLIENT**

**CONTROL CARD
CUSTOMER'S COPY**

**GROUPE HYDRAULIQUE ELECTRIQUE
AVEC MOTEUR BOSCH GWS 22.230 LVI REF 19511014**

**ELECTRIC HYDRAULIC ASSEMBLY
WITH BOSCH GWS 22.230 LVI MOTOR**

N°	Désignation des opérations <i>Description of operation</i>	Contrôle <i>Checked by</i>
1	Pompe (pump) : Type (Type) HPI réservoir 2L (HPI with 2 liters tank) N° (Number)	
	Tarée à 250 bars (Calibrated at 250 bars)	
2	Vérification des constituants hydrauliques et mécaniques des liaisons <i>Check all hydraulic and mechanical linkages</i> Raccords Bouchons Tuyauteries Couplings Niveau d'huile Plugs Hoses Oil level	
4	Aspect général <i>General aspect</i>	
5	Notice d'utilisation : REF 42111015 <i>User's manual</i>	

Date de fabrication *Date of manufacturing*

Fait à Raismes le *Drawn up in Raismes, the*

Nom *Name* :

Signature *Signature* :

Références à rappeler en cas de réclamation

In case of complaint, please quote these references

N° de moteur *Engine nbr.* :

N° de machine *Machine nbr.* :



SAV / Commercial

Contacter votre représentant commercial / Contact your local representative

Ou / Or +33 (0) 1 46 88 17 00

Ou / Or Infos.pandrol-fr@pandrol.com

IV - ATTESTATION DE CONFORMITE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Le constructeur soussigné (the undersigned manufacturer)

PANDROL (DIVISION MATERIEL)

Z.I DU BAS PRE

59590 RAISMES



Certifie que le matériel neuf désigné ci-après

(certify that the under described products)

GROUPE HYDRAULIQUE ELECTRIQUE

ELECTRIC HYDRAULIC ASSEMBLY

Moteur BOSCH GWS 22.230 LVI

BOSCH motor GWS 22.230 LVI type

Référence 19511014

Référence 19511014

N° de machine (machine number) :

Est conforme (comply with)

- **A LA CONFORME EUROPEENE NF EN 13977**
(THE EUROPEENE NORM NF EN 13977)
- **AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE 2006/42/CE**
(THE INFORMATIONS STATED IN THE LEGAL DOCUMENTATION OF THE DIRECTIVE 2006/42/CE)
- **Aux prescriptions de l'article R4313-20 (procedure d'auto certification)**
(the regulations of R4313-20 article – self certification procedure)
- **M. LISINSKI Aurélien est le détenteur du dossier technique**

Raismes, 05/2019
Bruno JOIRIS
Directeur Industriel

Aurélien LISINSKI
Responsable division matériel et équipement

PANDROL

Find out more at
pandrol.com

Partners in excellence